

Помощь в переводе

Заявление на получение пособий согласно Закону об алиментном авансе (UVG)

Просим Вас внимательно прочесть брошюру и инструкции по заполнению заявления! Пожалуйста, заполните форму разборчиво, печатными или заглавными буквами.

Подходящие варианты ответов необходимо обвести кружком.

Если Вы не можете сообщить какую-либо запрашиваемую информацию, напишите «неизвестно» или «нет». Если у Вас есть сомнения или вопросы, сотрудники ведомства по алиментным авансам будут рады Вам помочь.

1	Заявление оформлено на период с	
---	---------------------------------	--

1. Информация о ребенке, на которого запрашиваются пособия.

(просьба приложить актуальное свидетельство о регистрации по месту жительства и свидетельство о рождении или происхождении или выписку из семейного реестра — в случае изменения фамилии предоставьте, пожалуйста, соответствующий документ)

2	Фамилия ребенка, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
3	Дата рождения ребенка	
4	Место рождения ребенка	
5	Гражданство ребенка	
6	Адрес ребенка (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	

Ребенок живет

7	у своей матери	
8	у своего отца	
9	у другого лица, в доме, интернате, учебном заведении и др.	
10	С какого времени?	
11	Сколько дней в неделю ребенок регулярно навещает другого родителя?	
12	Количество дней	
13	Получает ли ребенок регулярный уход от другого родителя?	
13a	Нет	
13b	Да	
13c	Если да, укажите часы такого еженедельного ухода.	
14	Для детей с иностранным гражданством или без гражданства: (приложите вид на жительство ребенка или родителя, с которым он живет!)	

2. Информация о родителе, с которым проживает ребенок

(просьба приложить актуальное свидетельство о регистрации по месту жительства)

15	Фамилия родителя, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
16	Дата рождения родителя	
17	Место рождения родителя	
18	Гражданство родителя	
19	Адрес родителя (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	
20	Номер телефона родителя	
21	Не состоит в браке	
22	Состоит в (новом) браке	
23	Состоит в зарегистрированном гражданском партнерстве	
24	С какого времени?	
25	В разводе (пожалуйста, приложите официальное решение о расторжении брака)	
26	Вдовец (вдова) (пожалуйста, приложите свидетельство о смерти)	
27	С какого времени?	
28	Длительное время проживает отдельно от супруга(-и)	
29	Длительное время проживает отдельно от зарегистрированного гражданского партнера	
30	С какого времени?	
31	Адрес отдельно проживающего супруга(-а) / зарегистрированного гражданского партнера (улица, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт)	
32	Номер телефона	
33	Супруг(-а) предположительно проживает в государственном учреждении не менее 6 месяцев	
34	Зарегистрированный гражданский партнер предположительно проживает в государственном учреждении не менее 6 месяцев	
35	С какого времени?	

Согласно Закону о гражданском партнерстве, супруги / зарегистрированные гражданские партнеры считаются длительно проживающими отдельно, если они более не имеют общего домохозяйства и как минимум один из них не желает восстанавливать общее домохозяйство. Сюда не относится раздельное проживание, обусловленное исключительно профессиональными или политическими причинами. Под государственными учреждениями, в частности, понимаются больницы, санатории и дома престарелых, а также пенитенциарные учреждения и исследовательские центры.

3. Информация о родителе, с которым ребенок не проживает

36	Фамилия, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
37	Род деятельности	
38	Дата рождения	
39	Место рождения	
40	Семейное положение	
41	Гражданство	
42	Адрес (улица, номер дома, индекс, населенный пункт) или последний известный адрес	
43	Номер телефона	
44	Место работы	
44a	Работодатель, компания	
44b	Адрес компания (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	
45	Самозанятый(-ая) в качестве	
45a	Точное название	
45b	Адрес (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	
46	Медицинское страхование	
46a	Наименование медицинского страховщика	
46b	Адрес (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	
47	Безработный(-ая)	
47a	С какого времени?	
47b	Ответственное агентство по трудоустройству / центр занятости	
48	Пенсионер	
48a	С какого времени?	
48b	Ответственный фонд пенсионного страхования	
49	Получатель социальных пособий	
49a	С какого времени?	
49b	Ответственная социальная служба	
50	Владелец активов (земельного участка, жилой недвижимости и т.д.)	
50a	Тип актива	
50b	Оценочная стоимость	
51	Владелец автотранспортного средства	
51a	Регистрационный номер транспортного средства	
52	Владелец банковского счета	
52a	IBAN	
52b	БИК	
52c	Финансовое учреждение	

4. Другие совместные дети

53	Фамилия другого ребенка, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
54	Дата рождения ребенка	
55	Ребенок живет у	
56	Фамилия другого ребенка, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
57	Дата рождения ребенка	
58	Ребенок живет у	
59	Фамилия другого ребенка, в случае изменения — фамилия при рождении, имя	
60	Дата рождения ребенка	
61	Ребенок живет у	

5. Для детей, родители которых не состоят в браке друг с другом

62	Право опеки	
62a	принадлежит матери	
62b	принадлежит отцу	
62c	принадлежит обоим	
63	Отцовство признано или установлено	
63a	Да	
63b	Нет	
64	Процедура установления отцовства продолжается	
64a	Да	
64b	Нет	
65	Присутствует соопекунство, патронат или попечительство	
65a	Да	
65b	Нет	
65c	Название Управления по делам молодежи и т.п.	
65d	Регистрационный номер	

6. Для детей, родители которых состоят или состояли в браке друг с другом

66	Право опеки	
66a	принадлежит матери	
66b	принадлежит отцу	
66c	принадлежит обоим	
67	Присутствует соопекунство, патронат или попечительство	
67a	Да	
67b	Нет	

67c	Название Управления по делам молодежи и т.п.	
67d	Регистрационный номер	
68	Ребенок считается рожденным в браке, однако муж не является отцом ребенка	
68a	Да	
68b	Нет	
69	Процедура оспаривания отцовства ведется	
69a	Название суда	
69b	Регистрационный номер	

7. Алименты

70	Получает ли ребенок регулярные алименты от родителя, с которым не проживает?	
70a	Нет	
70b	Да, ежемесячно в размере	
70c	Сумма	
70d	С какого времени?	
71	Последний алиментный платеж был произведен в размере	
71a	Сумма	
71b	Дата	
72	Выплачивались ли суммы в качестве аванса / отступных?	
72a	Нет	
72b	Да (дата)	
72c	Дата	
72d	В течение периода (с/по)	
72e	Сумма	
73	Отказывались ли Вы от алиментов?	
73a	Нет	
73b	Да (если да, приложите подтверждающие документы)	
74	Получает ли Ваш ребенок какие-либо другие выплаты от другого родителя?	
74a	Нет	
74b	Да (если да, приложите подтверждающие документы)	

Будьте особенно внимательны при указании информации об алиментах. Авансовые алименты — это суммы, которые другой родитель выплачивал Вам заранее, чтобы обеспечить содержание ребенка в будущем. К другим выплатам относятся, например, плата за детский сад, проживание, уроки музыки.

8. Обязательство выплаты алиментов

(По возможности приложите, пожалуйста, подтверждающие документы)

75	Обязан ли родитель, с которым не проживает ребенок, выплачивать ему алименты на основании судебного решения или постановления, мирового соглашения или письменного заявления о наличии такого обязательства (например, справки об алиментах, собственного соглашения)?	
----	--	--

75a	Her	
75b	Δa	

9. Выплата алиментов

(Пожалуйста, приложите подтверждающие документы)

76	Пытались ли Вы или законный представитель ребенка	
77	получить алименты от другого родителя?	
77a	Нет	
77b	Да (дата)	
77c	Дата	
77d	Каким образом и с каким результатом	
78	алименты запрашивались в письменной форме?	
78a	Нет	
78b	Да (дата)	
78c	Дата	
79	Подавалось ли заявление об уплате алиментов другим родителем?	
79a	Нет	
79b	Да (дата)	
79c	Дата	
80	Предпринималась ли попытка узнать местонахождение другого родителя?	
80a	Нет	
80b	Да (дата)	
80c	Дата	
81	Подавалось ли официальное заявление о невыполнении обязательства по выплате алиментов?	
81a	Нет	
81b	Да (дата)	
81c	Дата	
82	Будет ли адвокат представлять интересы Вашего ребенка в деле об алиментах?	
82a	Нет	
82b	Да	
82c	Если да, то кто этот адвокат?	
82d	ФИО адвоката	
82e	Номер телефона адвоката	
82f	Адрес адвоката (улица, номер дома, индекс, населенный пункт)	

10. Выплаты из других источников

Выплаты сиротам, пособия или компенсационные выплаты в связи со смертью одного из родителей, приемного родителя или зарегистрированного гражданского партнера (приложите свидетельство о смерти).

83	Материальная помощь сиротам	
83a	не выплачивается	
83b	Основание для невыплаты	
83c	выплачивается (кем)	
83d	Наименование органа	
83e	Сумма в месячном выражении	
83f	запрошена (кем)	
83g	Наименование органа	
83h	Дата	

84	Авансовые суммы	
84a	не выплачивались	
84b	выплачивались / предоставлялись (дата)	
84c	Дата	
84d	Сумма	
85	Единовременные пособия	
85a	не выплачивались	
85b	выплачены (дата)	
85c	Дата	
85d	Сумма	

Детские пособия, пособия на ребенка, находящегося за границей, пособия, аналогичные пособию на ребенка, пособия от третьих лиц

86	Для ребенка выплачивались	
87	Пособие на ребенка в соответствии с Законом о подоходном налоге или Федеральным законом о детских пособиях.	
87a	Да	
87b	Нет	
88	Пособие на ребенка, находящегося за границей, в составе оплаты труда государственных служащих	
88a	Да	
88b	Нет	
89	Пособие на ребенка от органов государственного страхования от несчастных случаев или пособие на ребенка от органов государственного пенсионного страхования	
89a	Да	
89b	Нет	
90	Пособие на детей, выплачиваемое за пределами федеральной территории или меж- или наднациональным учреждением и сопоставимое по размеру с детским пособием	
90a	Да	
90b	Нет	
91	Выплаты от третьих лиц (например, бабушек и дедушек) для погашения алиментного долга другого родителя. (Представление справки с прямым подтверждением того, что выплата сделана для погашения алиментного долга другого родителя. Кроме того, в справке должна быть указана сумма выплаты.)	
91a	Да	
91b	Нет	
92	Алименты от третьих лиц (например, бабушек и дедушек)	
92a	Да	
92b	Нет	
93	Это пособие было получено	
93a	Дата	
93b	родителем, с которым проживает ребенок	
93c	родителем, с которым не проживает ребенок	
93d	самим ребенком	
93e	другим лицом	
93f	ФИО, обозначение данного другого лица	
93g	Адрес данного другого лица	

Социальное пособие в соответствии с кодексом социального обеспечения SGB II (Hartz IV) от центра занятости / социальной помощи согласно SGB XII

94	Подавалось ли заявление на получение социального пособия / социальной помощи на ребенка?	
94a	Нет	
94b	Да (куда)	
94c	Название органа / ассоциации / центра занятости / социальной службы	
95	Ребенок получает социальное пособие / социальную помощь от	
95a	Название органа / ассоциации / центра занятости / социальной службы	
95b	С какого времени?	

Пособия согласно Закону об алиментном авансе

96	Подана заявка на получение ребенком пособия в соответствии с Законом об алиментном авансе	
96a	Нет	
96b	Да (куда)	
96c	Название органа / управления по делам молодежи в	
96d	Результат	

11. Банковские реквизиты (счет, на который должны переводиться пособия)

97	IBAN	
98	БИК	
99	Имя владельца счета	
100	Финансовое учреждение	

Если алименты могут быть выплачены непосредственно мне, я даю согласие на передачу моих банковских реквизитов родителю, ответственному за выплату данных алиментов, с моей подписью.

12. Декларация лица, подающего заявление

Запрошенная Вами информация необходима для принятия решения по Вашему заявлению. Сбор данных производится в соответствии с § 67a Десятого тома Кодекса социального права (SGB X) и положениями Закона об алиментном авансе (UVG). Лицо, подающее заявление на получение пособий в рамках UVG, обязано предоставить всю информацию, необходимую для выполнения положений UVG (§ 1, абз. 3 UVG), а также все необходимые подтверждающие документы (§ 60 Первого тома Кодекса социального права

SBG I); в противном случае финансирующая сторона полностью или частично отказываются от предоставления пособия в соответствии с § 66 SGB I.

На основании факта безналичного перевода денежных средств Ваше финансовое учреждение получает информацию о том, что Вы получаете пособие в рамках UVG. Информация, указанная в заявлении, может быть передана помощнику, опекуну или попечителю.

Просим Вас еще раз проверить правильность и полноту указанной Вами информации. Это будет способствовать более оперативной обработке заявления и более оперативному принятию решений. На случай возникновения у Вас каких-либо вопросов Вы можете сообщить нам свой адрес электронной почты.

Я подтверждаю, что указанная мною информация является правильной и полной. Я обязуюсь незамедлительно уведомить ведомство по алиментным авансам о любых изменениях, которые могут повлиять на выплату пособий в рамках UVG. Мне известно, что нарушение этого обязательства повлечет за собой обязанность выплаты компенсации, а также может быть наказано как административное правонарушение. Я получил(-а) брошюру с информацией об UVG, в частности, — о пособиях, критериях их получения и обязанностях по уведомлению. Я понимаю необходимость учитывать ее содержание. Мне известно, что неправомерно полученные пособия подлежат возврату в соответствии с UVG.

101	Эл. почта	
102	Населенный пункт, дата	
103	Подпись лица, подающего заявление	